

ADJECTIFS D'APPARTENANCE GNERIQUE

Version du 13/03/2010

SUBSTANTIF	TRADUCTION	ADJECTIF D'APPARTENANCE GNERIQUE	EXEMPLES	ADJECTIF DE RELATION CONCURRENT	EXEMPLES
акула	requin	акулий	акулья пасть		
баба	femme	бабий	бабье лето		
баран	mouton	бараний	баранья шапка		
белка	écureuil	беличий	беличья шубка		
Бог	Dieu	божий	божья коровка		
бродяга	vagabond	бродяжий	бродяжьи замашки		
бык	boeuf	бычий	бычья шея		
вдова	veuve	вдовый	вдовый срок		
верблюд	chameau	верблюжий	верблюжья шерсть		
вол	bœuf	волоный	володые здоровье		
волк	loup	волчий	волчий аппетит		
ворон	corbeau	вороний	вороний глаз		
враг	ennemi	вражий	вражья сила		
девица	jeune fille	девичий	девичья фамилия		
дельфин	dauphin	дельфиний	дельфинья стая		
заяц	lièvre	заячий	заячья шапка		
князь	prince	княжий	княжий двор		
коза	chèvre	козий	козье молоко		
корова	vache	коровий	коровье бешенство		
кошка	chat	кошачий	кошачий концерт		
лебедь	cygne	лебяжий	лебяжий пух	лебединый	лебединая песня
лис	renard	лисий	лисья нора		
лягушка	grenouille	лягушачий	лягушачье пене		
лягушка	grenouille	лягушечий	лягушечье пене		
мальчишка	gamin	мальчишечий	мальчишечьи игры		
медведь	ours	медвежий	медвежья берлога		
мельник	meunier	мельничий	мельничий салат		
монарх	monarque	монарший	монаршья воля		
обезьяна	singe	обезьяний	обезьяний вирус		
овца	brebis	овечий	овечий сыр		
олень	cerf	олений	оленьи рога		
охотник	chasseur	охотничий	охотничье ружьё		
павлин	paon	павлиний	павлиньи перья		
пастух	berger	пастуший	пастушья песня		
паук	araignée	паучий	паучьи сети		
пёс	chien	пёсий	пёсьи повадки		
помещик	propriétaire foncier	помещичий	помещичий дом		
птица	oiseau	птичий	птичьи права		
ребёнок	enfant	ребячий	ребячий смех		
рыба	poisson	рыбий	рыбий жир		
рыбак	pêcheur	рыбачий	рыбачий посёлок	рыбацкий	рыбацкая лодка
рысь	lynx	рысий	рысьи когти		
сапожник	cordonnier	сапожнический	сапожничья лавка		
севрюга	esturgeon	севрюжий	севрюжья икра		
слон	éléphant	слоновий	слоновье спокойствие	слоновый	слоновая кость
собака	chien	собачий	собачий лай		
сокол	faucou	соколий	соколий глаз		
старушка	vieille	старушечий	старушечий голос		
телёнок	veau	телячий	телячий восторг		
черепаха	tortue	черепаший	черепашья скорость		
чиновник	fonctionnaire	чиновничий	чиновничий мир		

TOTAL 47

ADJECTIFS D'APPARTENANCE INDIVIDUELLE EN <in>

SUBSTANTIF	ADJECTIF D'APPARTENANCE INDIVIDUELLE	EXEMPLES
Алёша	алёшин	алёшино пальто
бабка	бабкин	бабкины деньги
бабушка	бабушкин	бабушкин платок
Вера	верин	верино кольцо
Витя	витин	витины диски
дедушка	дедушкин	дедушкина книга
дядя	дядин	дядины лыжи
жена	женин	женины ключи
Ирина	ирин	ирина квартира
Коля	колин	колин брат
Лена	ленин	ленина комната
Люда	людин	людина книга
мама	мамин	мамино платье
маменька	маменькин	маменькины сынки
Наташа	наташин	наташина подруга
Оля	олин	олины конспекты
папа	папин	папина машина
Паша	пашин	пашин плеер
Петя	петин	петин мобильник
Саша	сашин	сашина дача
Света	светин	светины бусы
Серёжа	серёжин	серёжин компьютер
сестра	сестрин	сестрины вещи
солдатка	солдаткин	солдаткино жильё
тётка	тёткин	тёткина сумка
тётя	тётино	тётин огород
Толя	толин	толина ручка
TOTAL	27	

ADJECTIFS D'APPARTENANCE INDIVIDUELLE EN <ov>

SUBSTANTIF	ADJECTIF D'APPARTENANCE INDIVIDUELLE	EXEMPLES	TRADUCTION
Авгий	авгиев	авгиевы конюшни	les écuries d'Augias
Адам	адамов	адамово яблоко	la pomme d'Adam
Антон	Антонов	антонов огонь	feu de Saint Antoine (ergotisme)
Ахиллес	ахиллесов	ахиллесова пята	le talon d'Achille
Баренц	баренцев	баренцево море	mer des Barents
Беринг	берингов	берингов пролив	le détroit de Béring
Буридан	буриданов	буриданов осёл	l'âne de Buridan
Вальпургия	вальпургиев	вальпургиева ночь	la nuit de Walpurgis
воробей	воробьёв	воробьёвы горы	les Monts de Moineaux
Дамокл	дамоклов	дамоклов меч	épée de Damoclès
дед	дедов	Дедово наследство	l'héritage de grand-père
Демьян	демьянов	Демьянова уха	mets abondants (fable de Krylov)
Дракон	драконов	драконовы законы	lois draconienes
Дух	духов	духов день	2e jour de la Sainte Trinité
Евклид	Евклидов	евклидова геометрия	la géométrie euclidienne
Кесарь	кесарев	кесарево сечение	césarienne
крокодил	крокодилов	Крокодиловы слёзы	larmes de crocodile
Марс	марсов	марсово поле	le champ de Mars
Ной	ноев	ноев ковчег	l'arche de Noé
Овидий	овидиев	овидиевы элегии	les élégies d'Ovide
отец	отцов	вторая отцова жена	marâtre
Пётр	Петров	град петров	"La ville de Pierre" (Pouchkine)
Пирр	пирров	пиррова победа	victoire à la Pyrrhus
Сизиф	Сизифов	сизифов труд	le travail de Sysiphe
Соломон	соломонов	соломоново решение	le jugement de Salomon
Тантал	танталов	танталловы муки	les supplices de Tantale
Христос	христов	рождество христово	Noël
чёрт	чёртов	чёртово колесо	grande roue (manèges)
Эйфель	эйфелев	эйфелева башня	la tour Eiffel
Юрий	юрев	юрев день	le jour de la Saint Georges

TOTAL 30